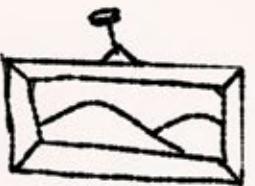
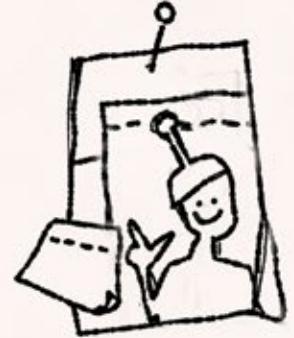
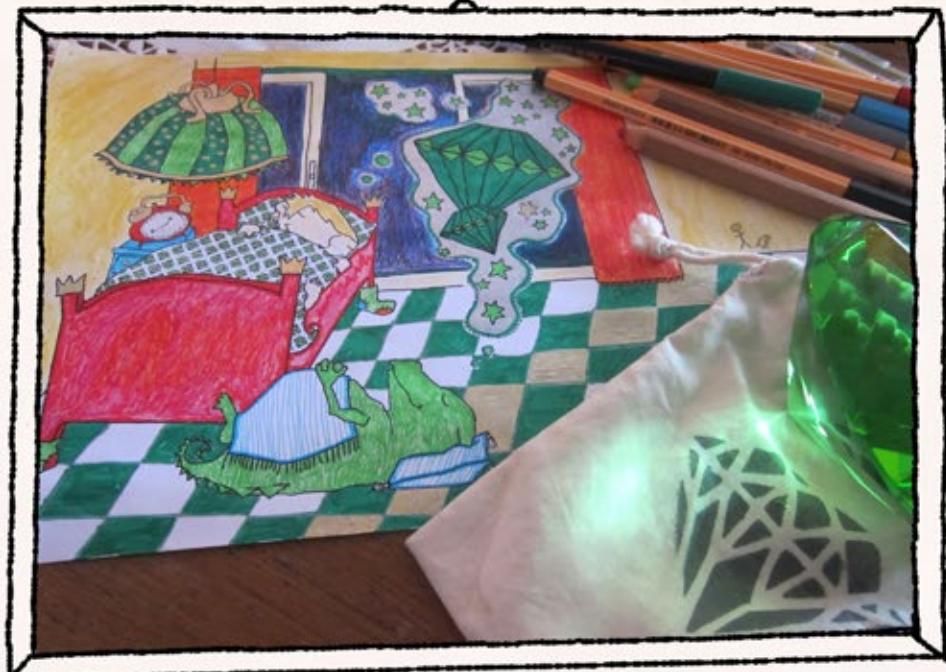


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM



Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Ako Egbert očervenie



Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Ako Egbert očervenie

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Ako Egbert očervenie



Slovak (Slovenčina)
French (Français)

Translation (Slovak): Ľudmila Košková Nesbit and EUP Team
Translation (French): Anita Luft, Laurence Willemin and EUP Team



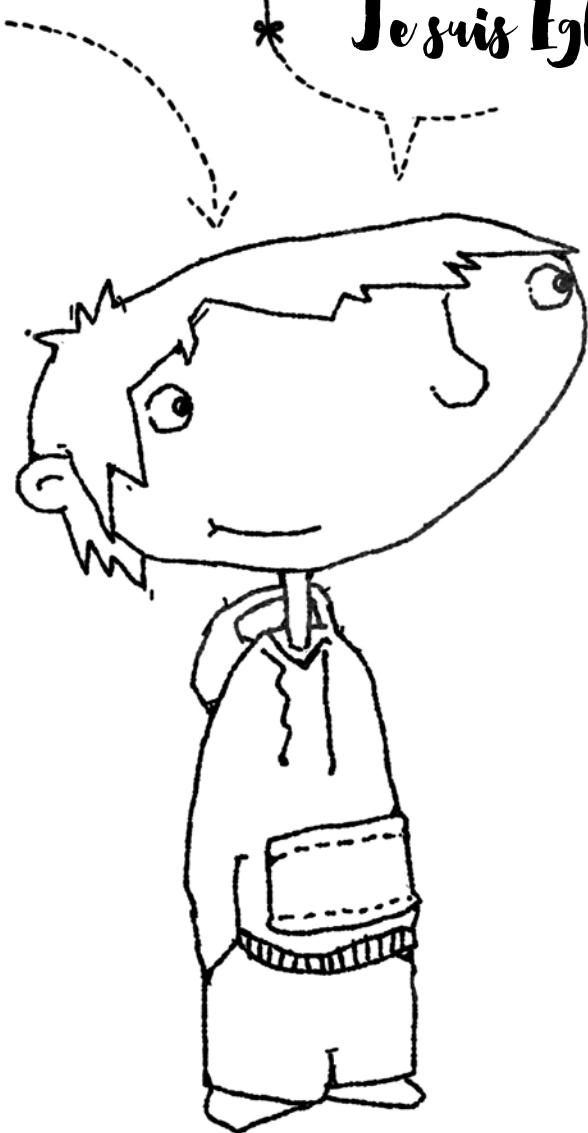
www.philippwinterberg.com

Text/Design: Philipp Winterberg · Fonts: Heartwell, Noto Sans, etc. · Photos: Philipp Winterberg, etc. · Originally published in Germany as *Egbert wird rot* by Philipp Winterberg, Münster, in 2009. Copyright © 2009 Philipp Winterberg · Translations: Mica Allalouf, Romy Beer, Aminath Mohamed Didi, etc. Publisher/Copyright © 2022 Philipp Winterberg, Graelstraße 37, D-48153 Münster, www.philippwinterberg.com · All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means without the written permission of the publisher.



Toto je Egbert.
Voici Egbert.

Ja som Egbert.
Je suis Egbert.





Egbert má veľmi rád zelené veci.
Hlavne smaragdy a draky.

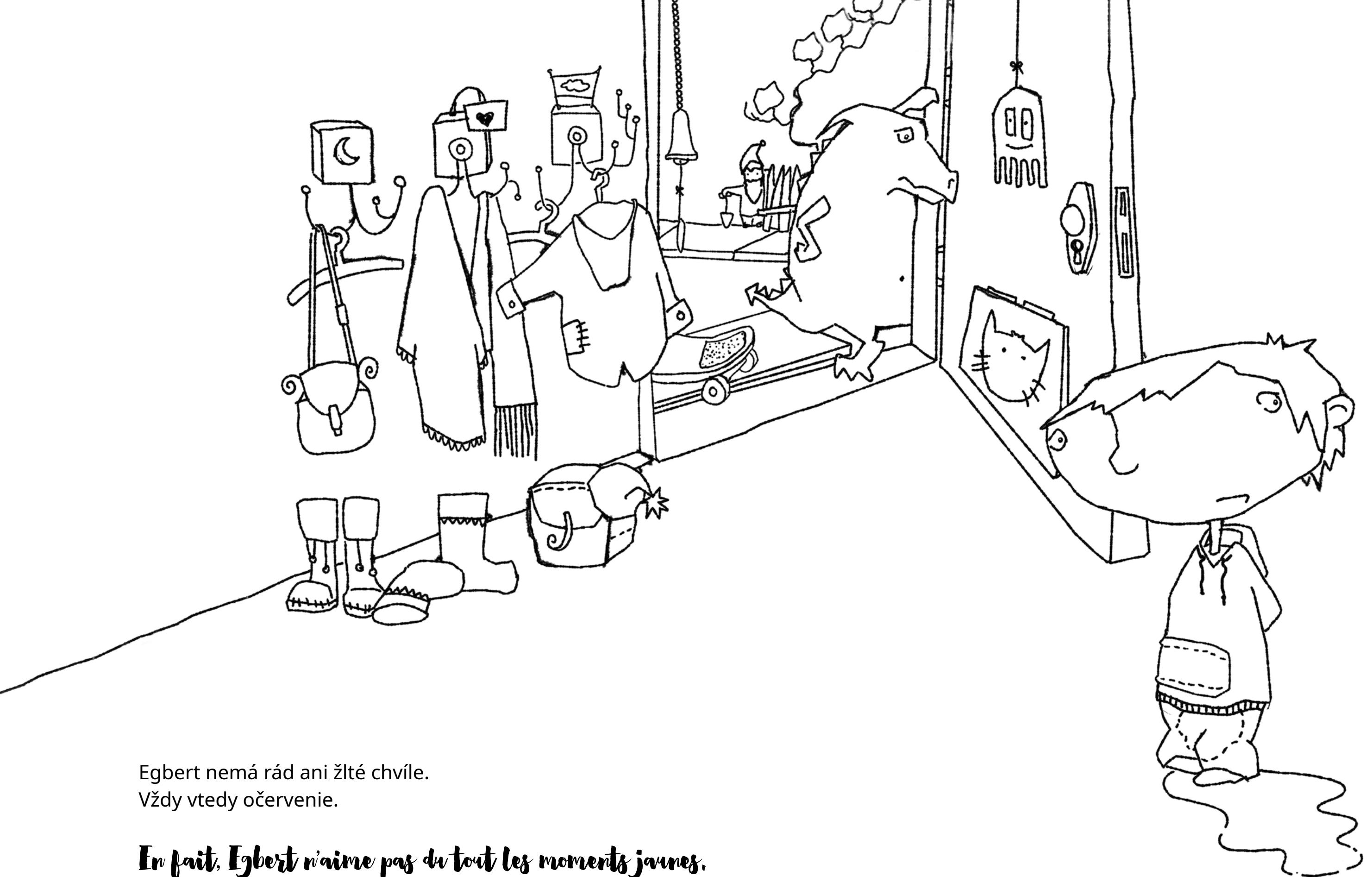
*Egbert aime les choses vertes.
Surtout les émeraudes et
les dragons.*

Egbert nemá rád žlté sny.

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.

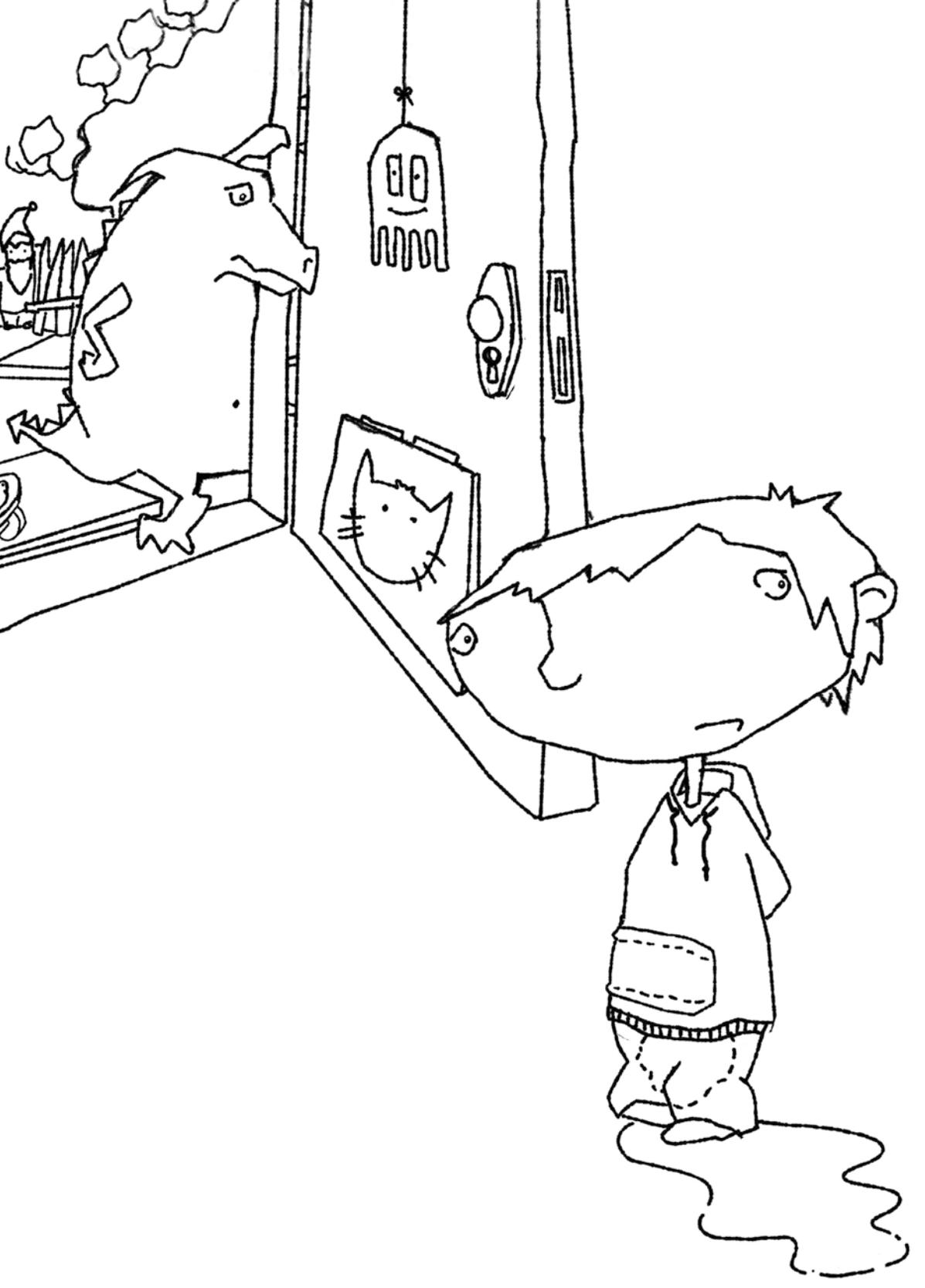






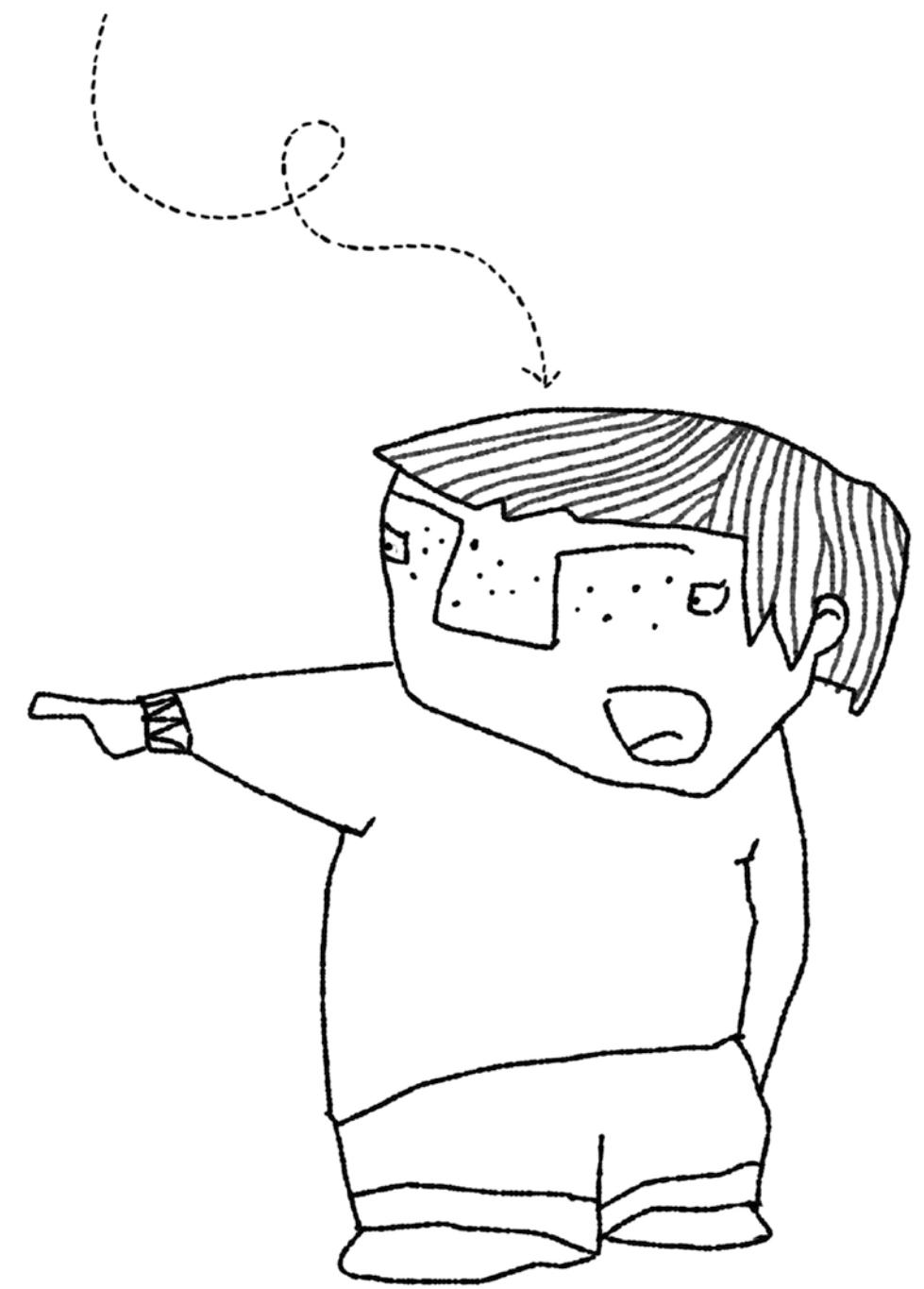
Egbert nemá rád ani žlté chvíle.
Vždy vtedy očervenie.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



Toto je Manfred.

Voici Manfred.





PIŠBERT! PIŠBERT!
EGBERT JE MALÉ DECKO!

**PIPIBERT ! PIPIBERT !
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

Egbert sčervená aj vtedy keď je Manfred zlý.
Veľmi sa nahnevá a očervenie.

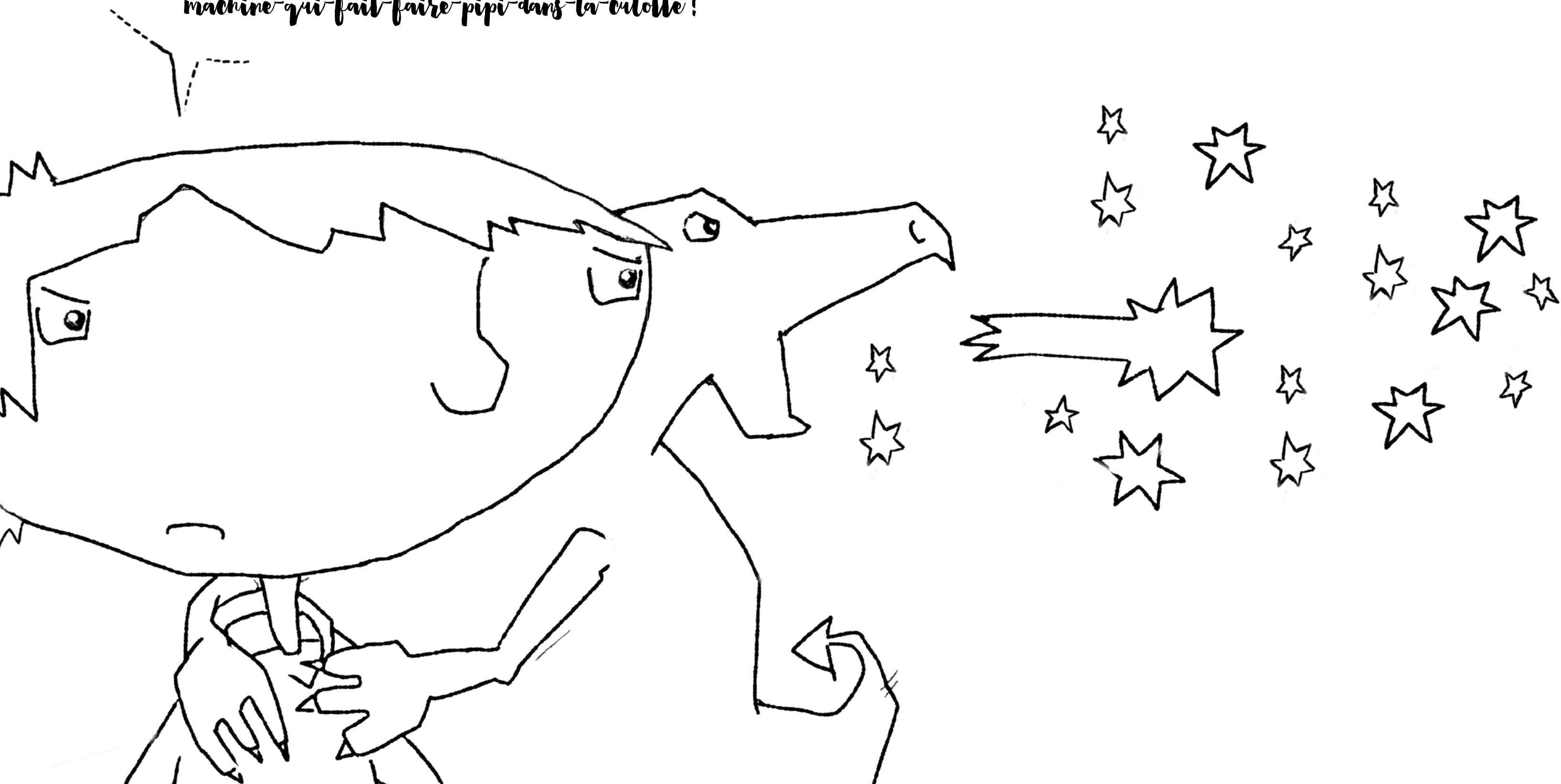
*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.
Il rougit de colère.*

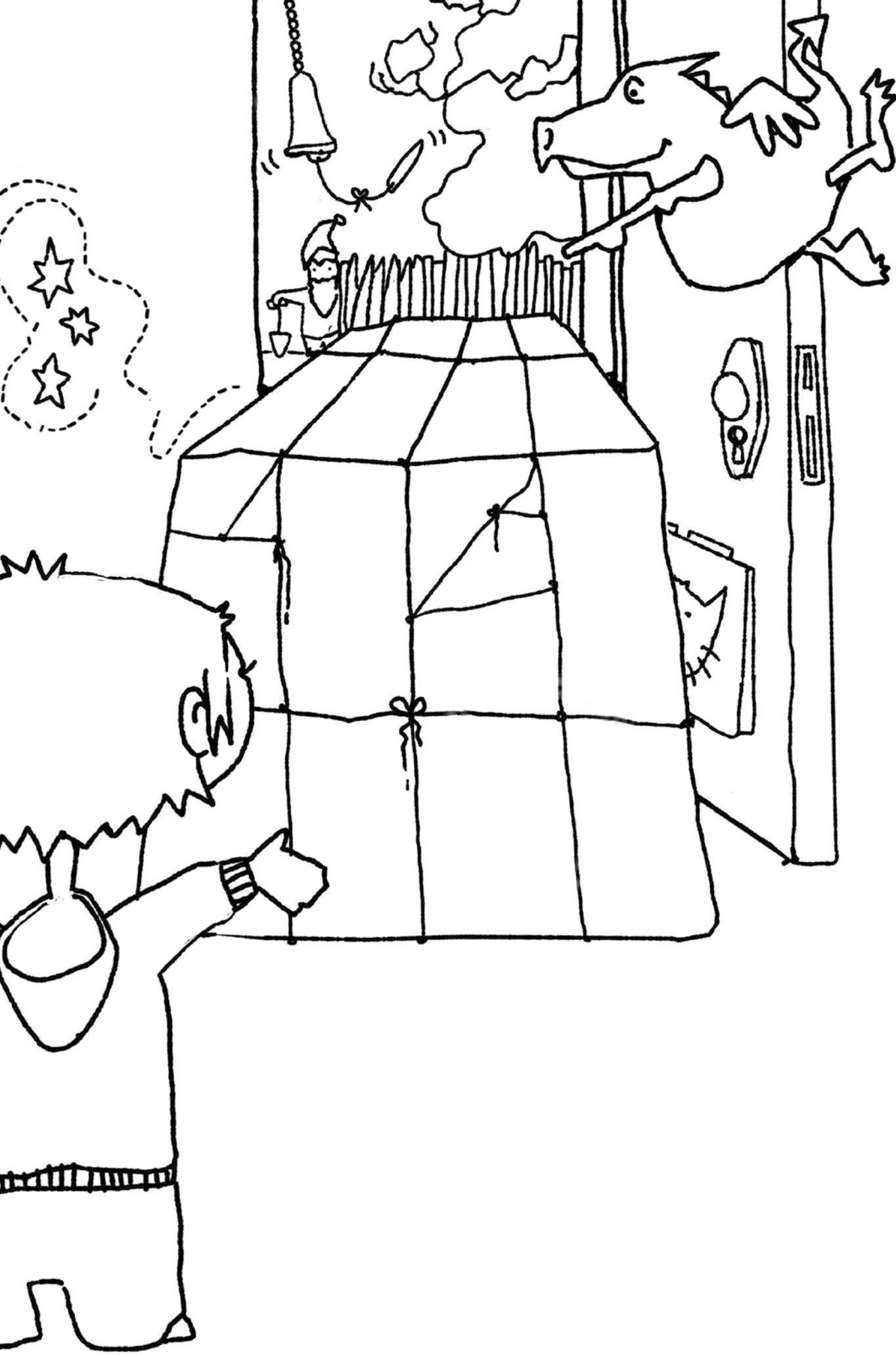


Hlúpy Zlýfred!

Tak si želám mat' Stroj-Popišaj-Sa!

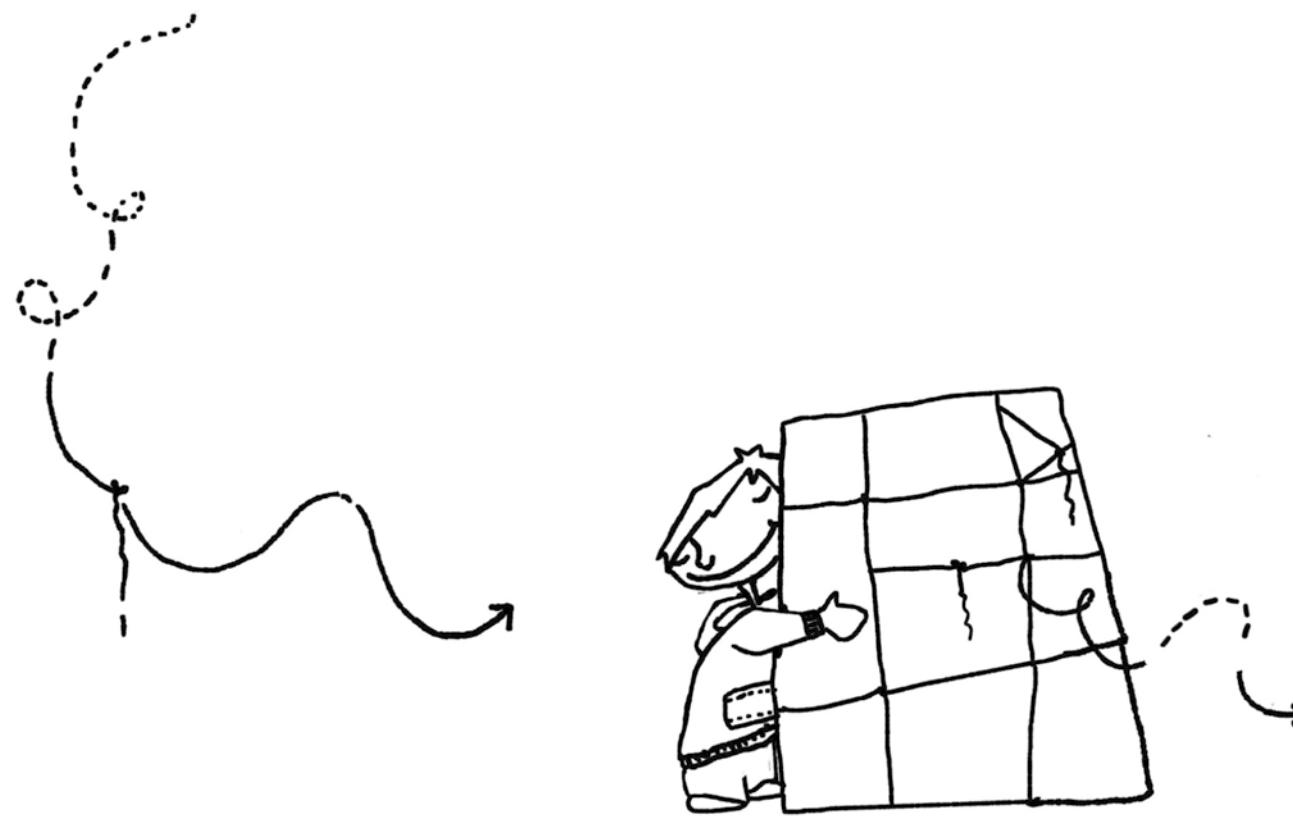
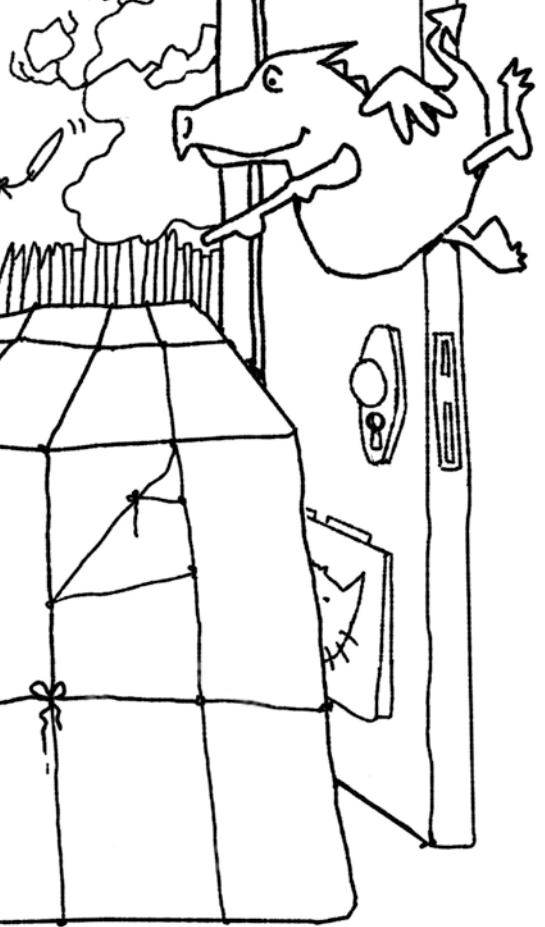
*Tu es méchant, Mochefred ! Je me souhaite une
machine qui fait faire pipi dans la culotte !*

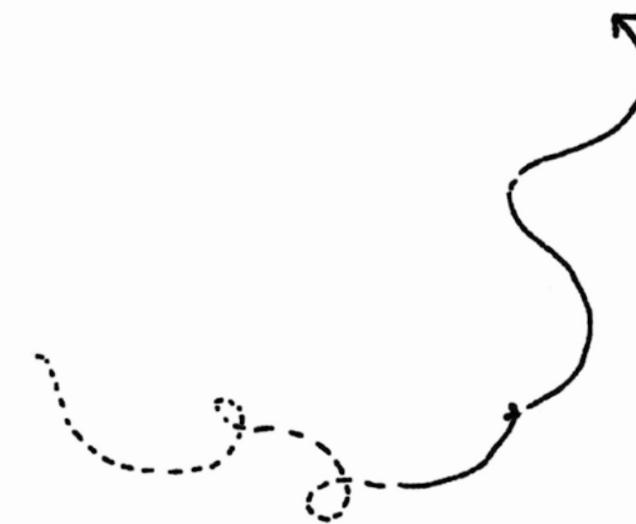
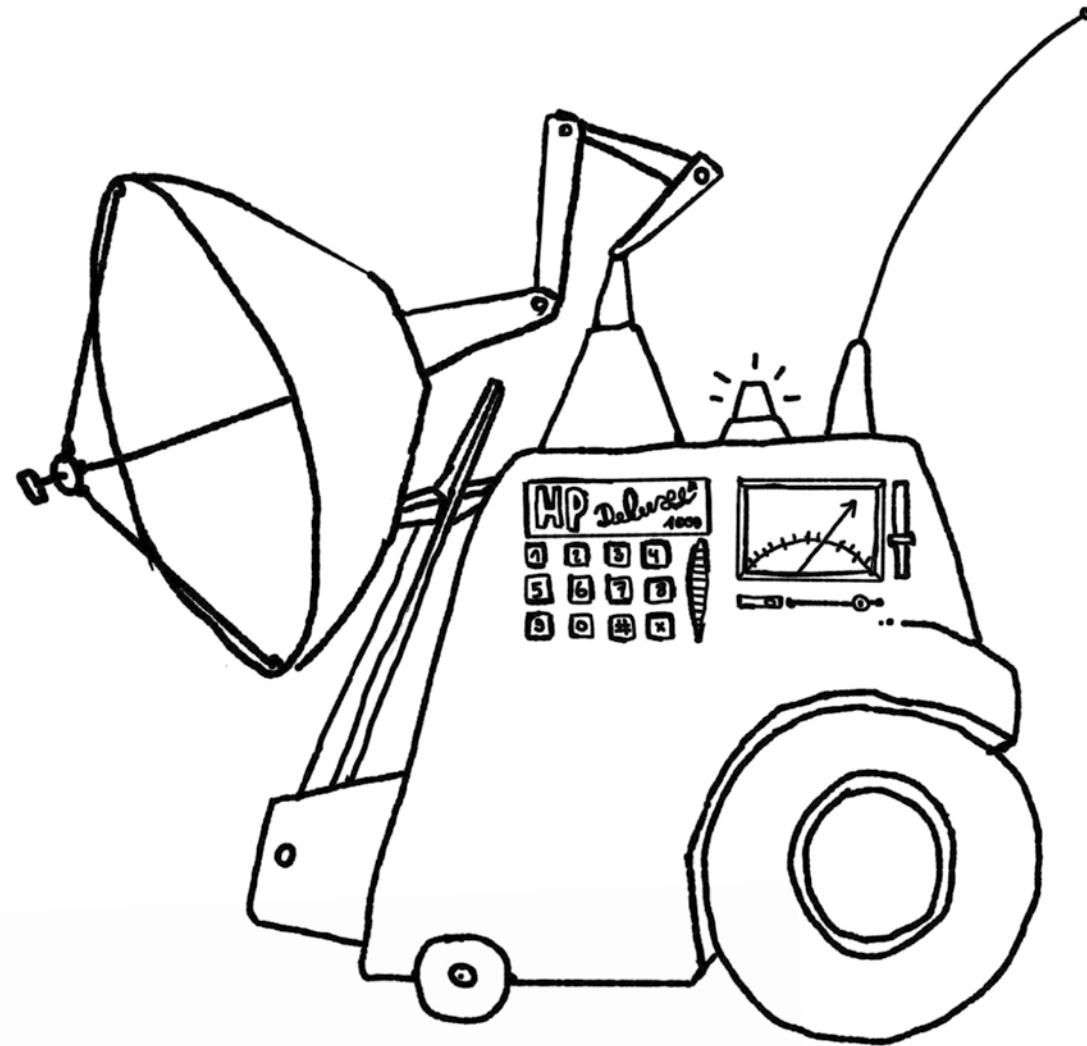
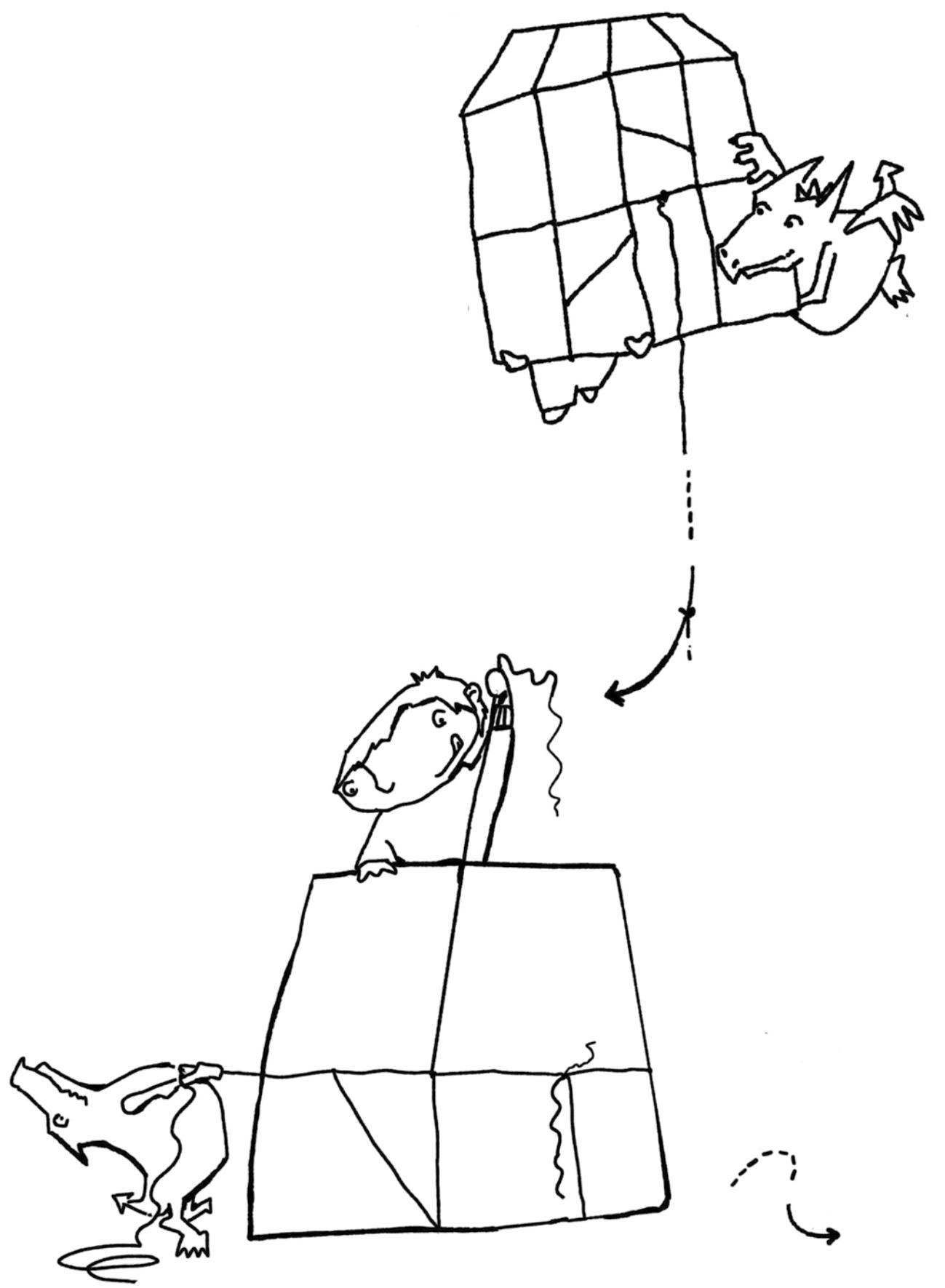


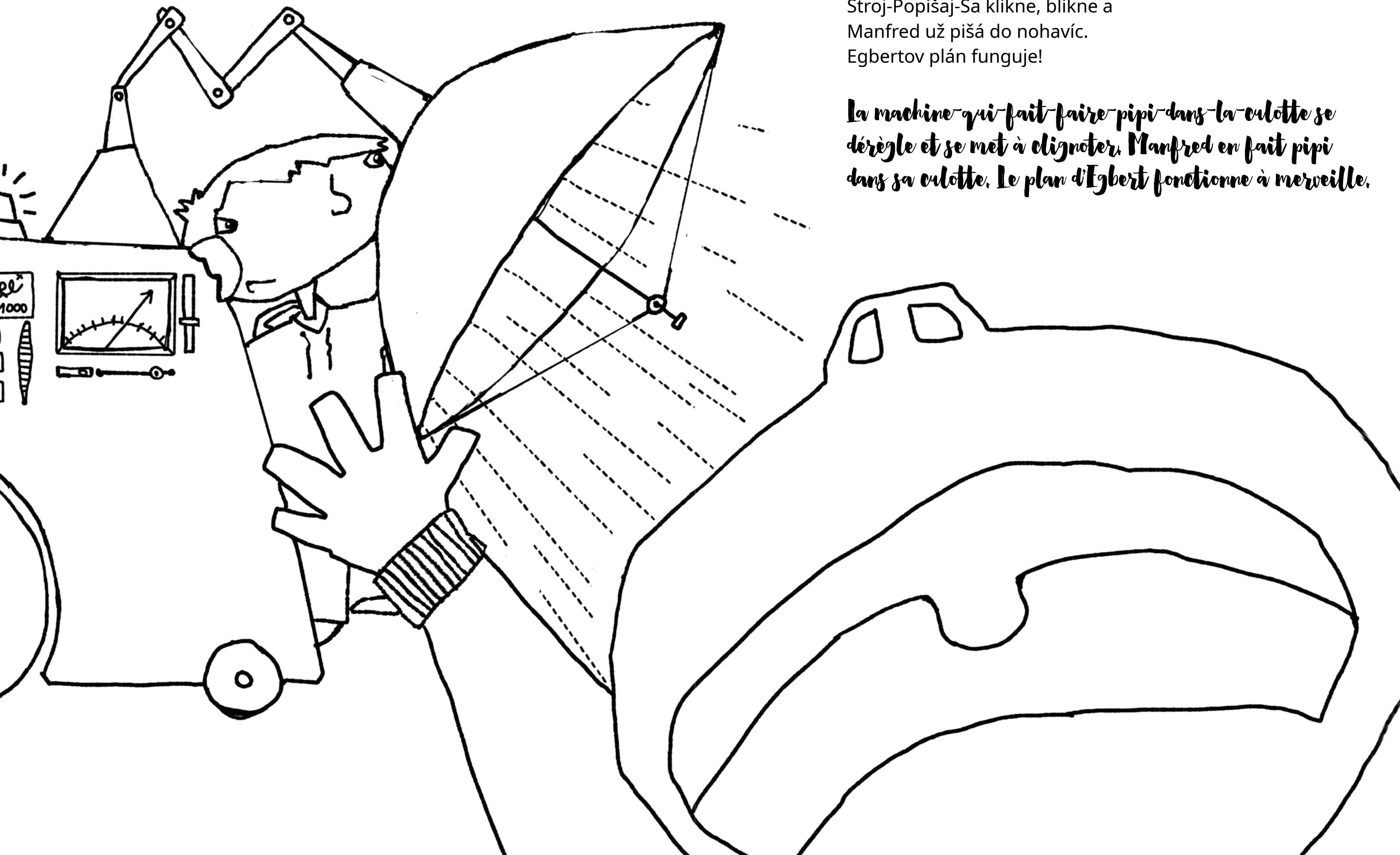


Ale Egbert má plán.
Toto Manfred... určite nečaká!

*Egbert a une idée,
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*





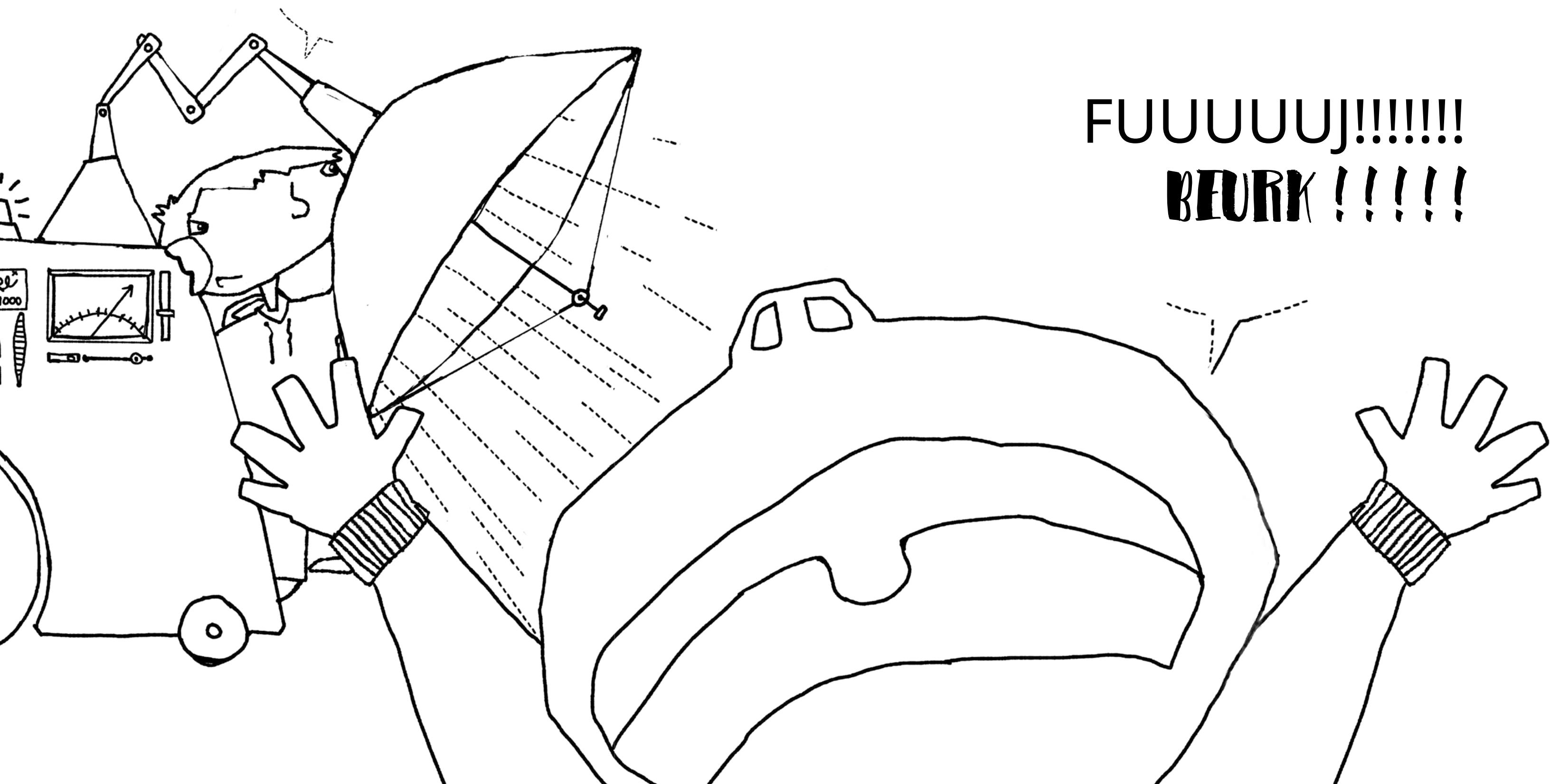


Stroj-Popišaj-Sa klikne, blikne a
Manfred už piší do nohavíc.
Egbertov plán funguje!

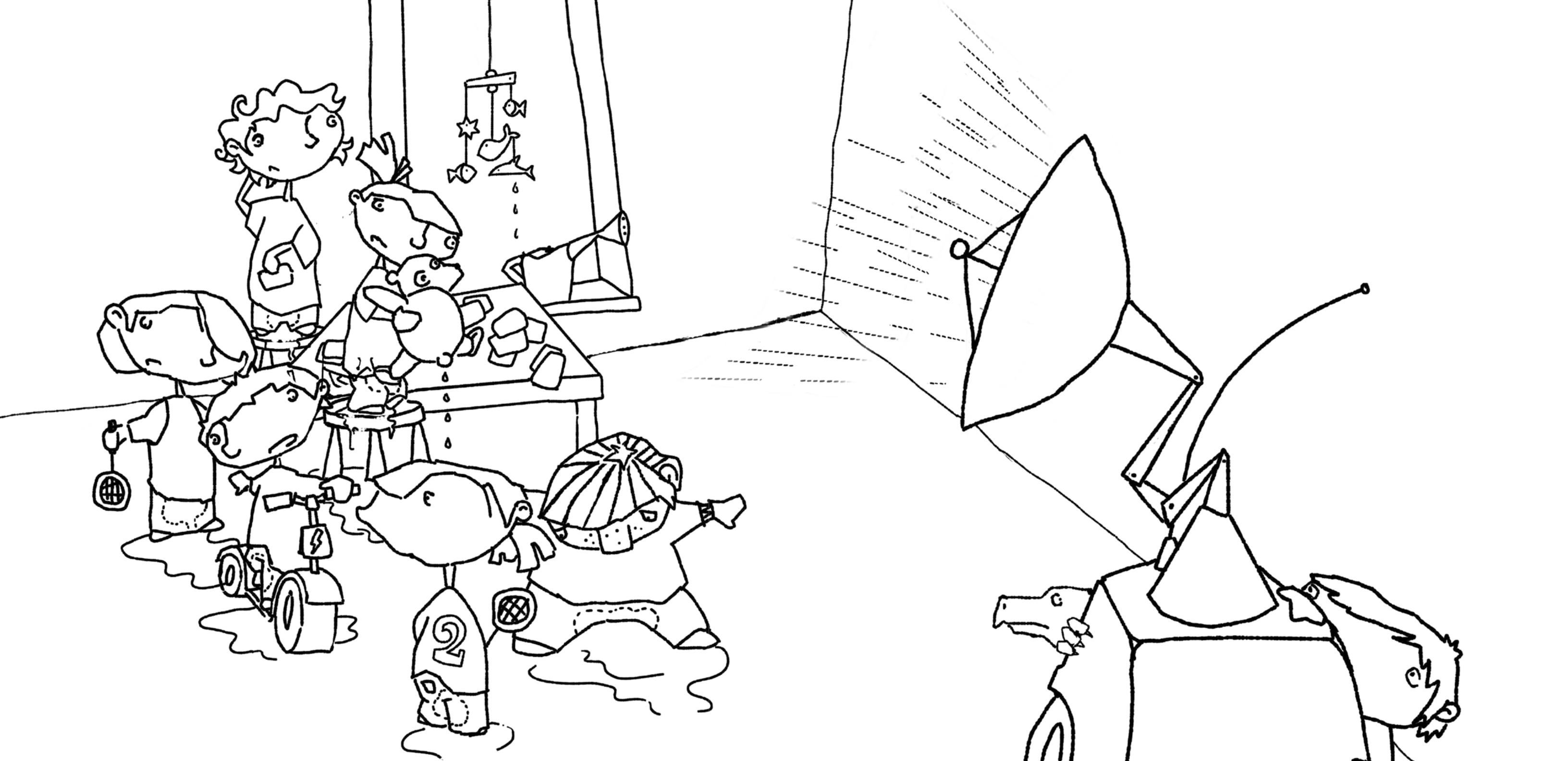
*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se
dérange et se met à clignoter. Manfred en fait pipi
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

PIŠFRED! PIŠFRED!
MANFRED JE MALÉ DECKO!

PIPIFRED! PIPIFRED!
PIPIFRED EST UN BÉBÉ!

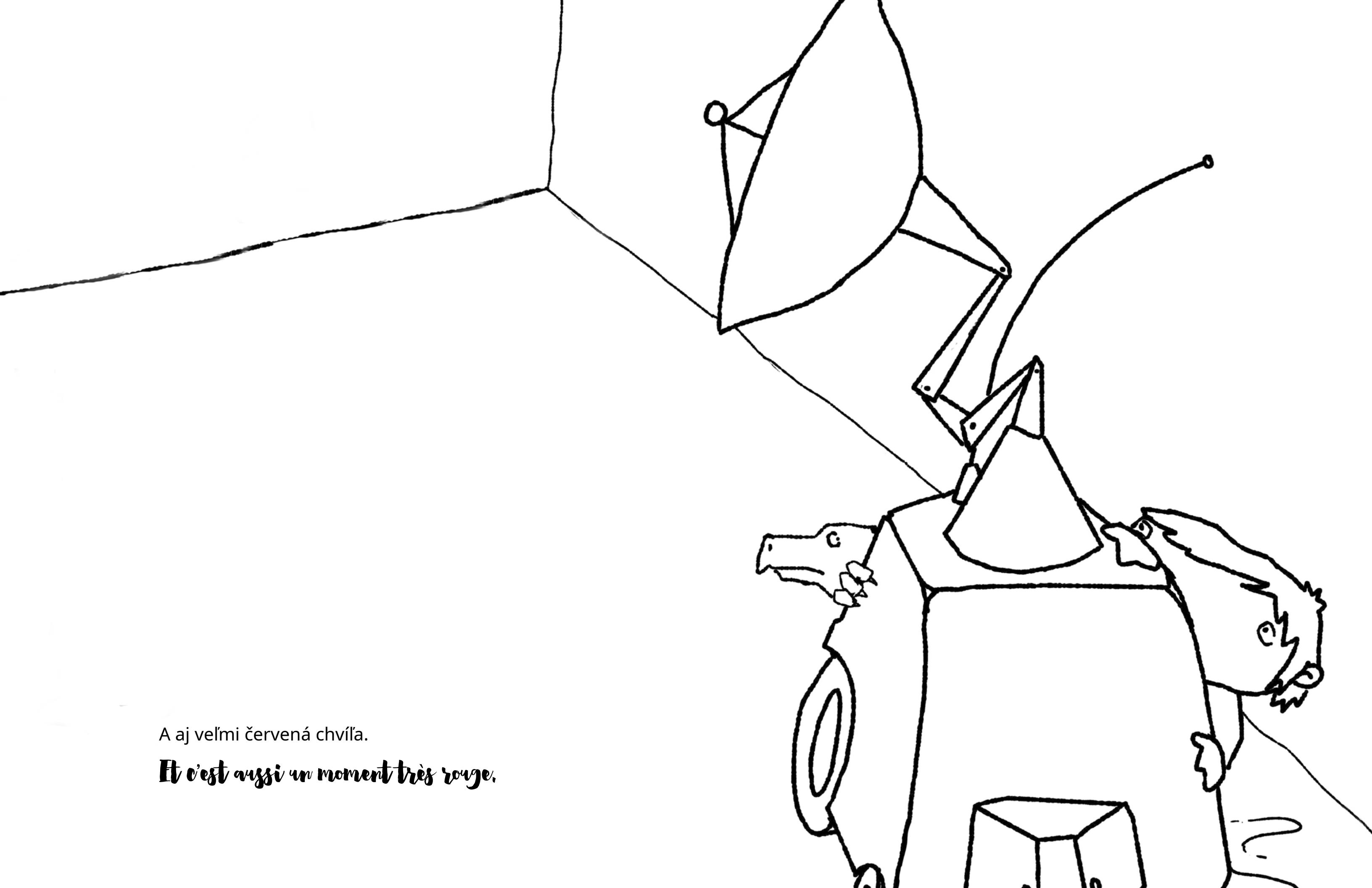






Stroj-Popišaj-Sa hučí, hrčí a každý sa už popišáva.
Dokonca aj Egbert a jeho kamarát Drak.
Je to veľmi žltá chvíľa.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son ami le dragon. C'est un moment très jaune.



A aj veľmi červená chvíľa.

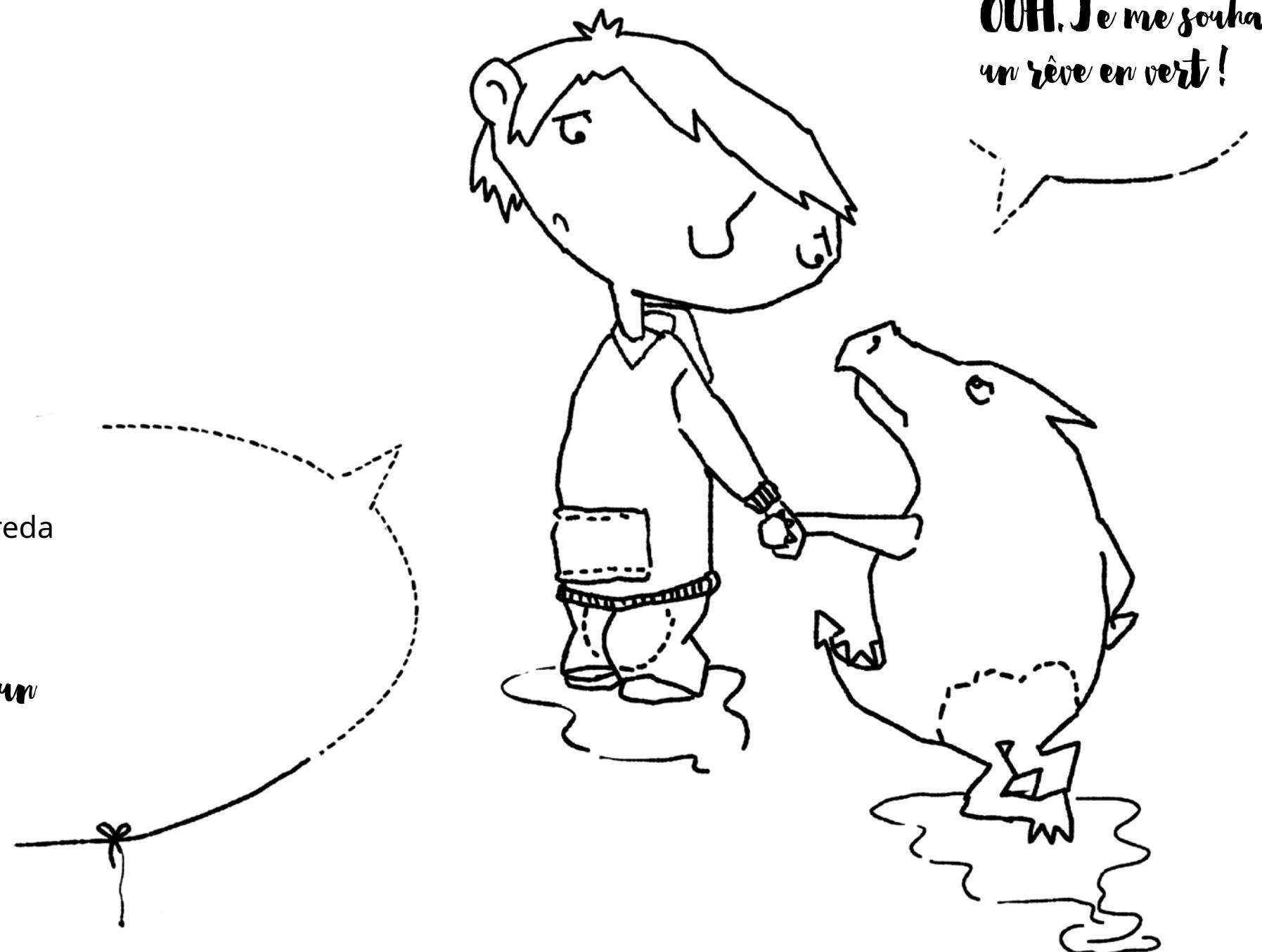
Et c'est aussi un moment très rouge.

Ó nie! Spravil som z Manfreda Pišfreda
a zo mňa sa stal Zlýbert.
Mrzí ma to!

*Oh non ! J'ai fait de Manfred un
Pipifred ! Je suis devenu un
Mochebert ! Je suis désolé !*

Aach. Tak si želám
mat' zelený sen!

*Ouh. Je me souhaite
un rêve en vert !*







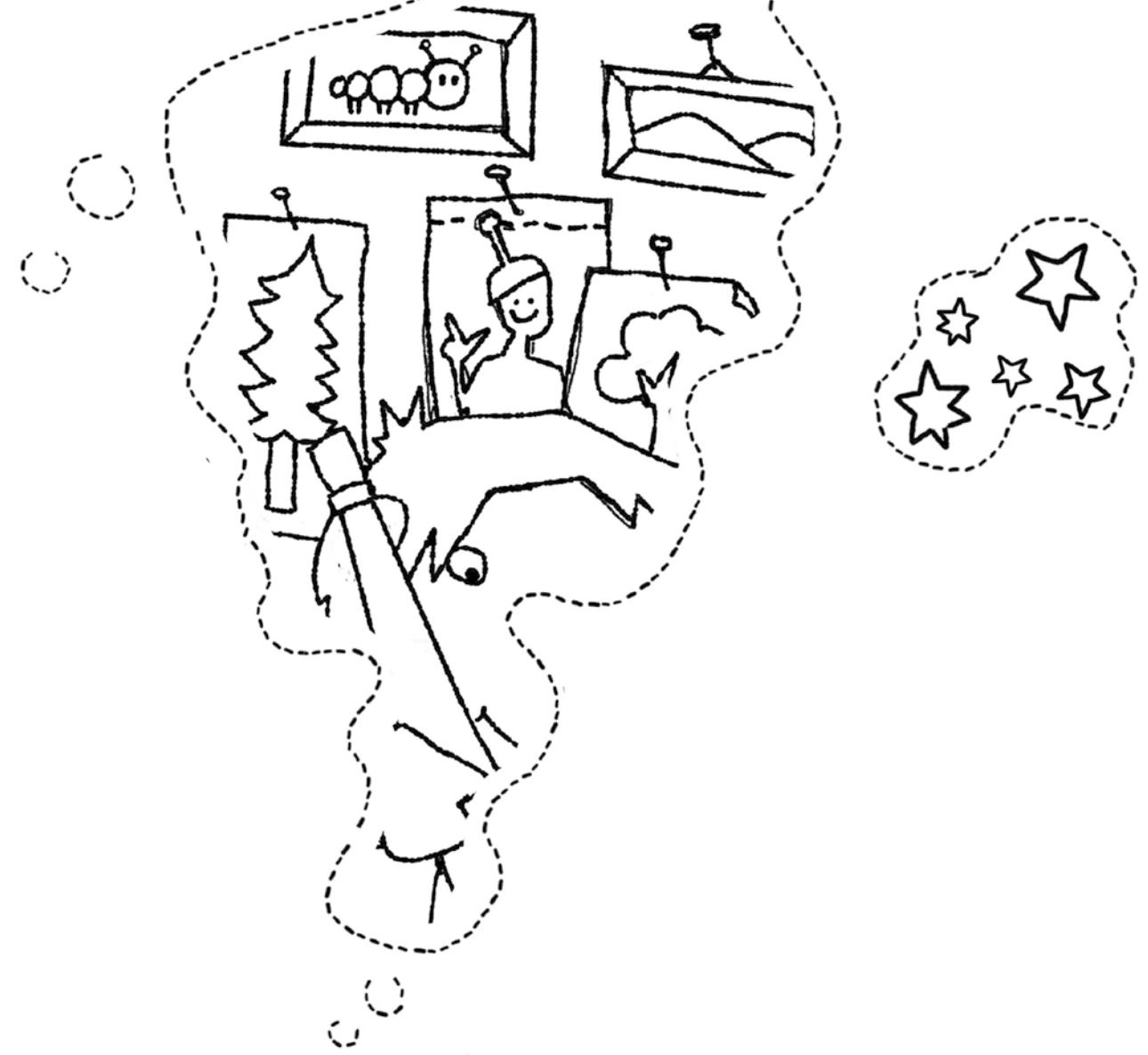
















Imprimer ce livre d'images pour enfants ?

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

www.philippwinterberg.com

Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Laħam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, L'udmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Þorsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarjaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tséring, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biographie de l'auteur...



Philipp B. Winterberg M.A. a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.

